



MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 9 décembre 2025 à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on December 9, 2025, at 7:00 pm.

Présents	Le Maire :	Tom Arnold
Present	La conseillère :	Manon Jutras
	Les conseillers :	Carl Woodbury
		Denis Fillion
		Daniel Gauthier
	Le Directeur général :	François Rioux

Note au procès-verbal :

Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps se joint à la séance à 19h03

Madame la conseillère Natalia Czarnecka se joint à la séance à 19h04

1. Ouverture de la séance

Opening of the session

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h01 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:01 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

2025-12-377

2. Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

3. PÉRIODE DE QUESTION / QUESTION PERIOD

2025-12-378

4. Adoption des procès-verbaux

Adoption of the minutes

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 18 novembre 2025 soit approuvé tels que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** that the minutes of the regular meeting of the municipal council held on November 18, 2025, be approved as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

5. DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE / GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY

2025-12-379

5.1. Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires des élus

Filling of declarations of pecuniary interests of elected officials

En conformité avec l'article 358 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général et Greffier-trésorier prend acte que les membres du conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, à savoir :

In accordance with section 358 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the director general and clerk-treasurer acknowledges that members of the council of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, namely:

Natalia Czarnecka, conseillère au poste #3 / #3 Councillor

Patrice Deslongchamps, conseiller au poste #5 / #5 Councillor

Tom Arnold, Maire

ont, en date du 9 décembre 2025, déposé leur déclaration d'intérêts pécuniaires et, à cette fin, dûment complété le formulaire « Déclaration des intérêts pécuniaires des membres du conseil ».

have, on December 9, 2025, filed their declaration of pecuniary interests and, for this purpose, duly completed the "Declaration of pecuniary interests of council members" form.

2025-12-380

5.2. Autorisation de signature - Bail emphytéotique Gare de Calumet - Chemins de fer Québec Gatineau Inc.

Authorization to sign - Emphyteutic lease Calumet Station - Quebec Gatineau Railways Inc.

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite conclure un bail emphytéotique pour la Gare de Calumet avec Chemin de fer Québec Gatineau afin de favoriser la mise en valeur et l'utilisation de ce site patrimonial ;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to conclude an emphyteutic lease for the Calumet Station with Chemin de fer Québec Gatineau to promote the enhancement and use of this heritage site ;

CONSIDÉRANT que la signature de ce bail est une étape essentielle pour entamer les travaux de requalification de la Gare de Calumet, contribuant à la revitalisation et à la valorisation du patrimoine ferroviaire ;

WHEREAS *signing this lease is an essential step to begin the requalification work on the Calumet Station, contributing to the revitalization and enhancement of railway heritage ;*

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire d'autoriser une personne à signer les documents requis pour la conclusion de ce bail au nom de la Municipalité ;

WHEREAS *it is necessary to authorize a person to sign all documents required for the conclusion of this lease on behalf of the Municipality ;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** :

- **Que** le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **D'autoriser** la signature d'un bail emphytéotique entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et le Chemin de fer Québec Gatineau pour la Gare de Calumet.
- **De désigner** Monsieur le Maire Tom Arnold **et** Monsieur François Rioux, Directeur général, comme personnes autorisées à signer pour et au nom de la Municipalité tous les documents requis pour la conclusion et le suivi de ce bail.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved:*

- **That** *the preamble forms an integral part of this resolution.*
- **To authorize** *the signing of a long-term lease between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Quebec-Gatineau Railway for the Calumet Station.*
- **To designate** *the Mayor, Mr. Tom Arnold and Mr. François Rioux, Director General, as the persons authorized to sign for and on behalf of the Municipality all documents required for the conclusion and monitoring of this lease.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-381

5.3. Adoption d'une politique de prévention et de prise en charge des situations de harcèlement psychologique

Adoption of a policy for the prevention and management of psychological harassment situations

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2019-02-028, adoptée lors d'une séance du conseil municipal tenue le 12 février 2019, et ce aux fins d'adopter une politique sur le harcèlement psychologique et sexuel en milieu de travail;

WHEREAS *the content of resolution number 2019-02-028, adopted at a municipal council meeting held on February 12, 2019, for the purpose of adopting a policy on psychological and sexual harassment in the workplace;*

CONSIDÉRANT qu'il y lieu de mettre à jour cette politique vu les dernières modifications législatives concernant le harcèlement en milieu de travail (loi sur la santé et sécurité au travail);

WHEREAS it is necessary to update this policy;

PAR CES MOTIFS il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
- **Adopte** la politique intitulée : " Politique de prévention et de prise en charge contre le harcèlement psychologique, sexuel et la violence en milieu de travail "
- **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** that this council:

- **States** that the preamble is an integral part of this resolution;
- **Adopts** the policy entitled : "Politique sur la prévention et la prise en charge contre le harcèlement psychologique, sexuel et la violence en milieu de travail"
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-382

5.4. **Déclaration d'intérêt dans la relance de production d'hydroélectricité du barrage des chutes Bell**

Declaration of interest in the resumption of hydroelectric production at the Bell Falls Dam

CONSIDÉRANT la volonté d'Hydro-Québec de relancer la production d'hydroélectricité sur le site du barrage des chutes Bell ;

WHEREAS Hydro-Québec intends to restart hydroelectric production at the Bell Falls dam site;

CONSIDÉRANT que Hydro-Québec offre l'opportunité à différentes parties, dont la MRC d'Argenteuil et la Municipalité de se porter acquéreur du site;

WHEREAS *Hydro-Québec is offering various parties, including the Argenteuil Regional County Municipality (MRC) and the Municipality of Argenteuil, the opportunity to acquire the site;*

CONSIDÉRANT que Hydro-Québec s'engage à acquérir la production d'électricité produite selon une éventuelle entente;

WHEREAS *Hydro-Québec is committed to acquiring the electricity produced under any potential agreement;*

CONSIDÉRANT qu'une étude d'opportunité et de faisabilité doit être réalisée avant de se porter acquéreur;

WHEREAS *an opportunity and feasibility study must be conducted before any acquisition;*

CONSIDÉRANT que la MRC d'Argenteuil s'offre à être leader du dossier auprès de Hydro-Québec;

WHEREAS *the Argenteuil MRC has offered to lead the project with Hydro-Québec;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

- **Que** la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge signale à Hydro-Québec son intérêt à acquérir le site du barrage et à redémarrer la production d'hydroélectricité, conditionnellement à ce que les études d'opportunité et de faisabilité soient favorables.
- **Que** la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désigne la MRC d'Argenteuil comme leader du dossier auprès de Hydro-Québec.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved :*

- **That** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge inform Hydro-Québec of its interest in acquiring the dam site and restarting hydroelectric production, conditional upon favorable opportunity and feasibility studies.*
- **That** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge designate the Argenteuil RCM as the lead organization for this project with Hydro-Québec.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

6. RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES

2025-12-383

6.1. Autorisation de participer à des formations pour le Directeur général et Greffier-trésorier

Authorization to participate to trainings for the Director general and Clerk-treasurer

CONSIDÉRANT que la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien

prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu'elle est requise aux fins de l'emploi;

WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** que le conseil municipal autorise le paiement des formations suivantes et que tous les frais soient remboursés sous présentation de pièces justificatives :

- Le Directeur général et Greffier trésorier, M. François Rioux, une formation offerte par l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec : «La discipline de la priorisation : transformer les idées en impacts», le 18 mars 2026, à l'Hôtel Rive-Gauche de Beloeil, au coût de 430\$ plus les taxes applicables.
- Le Directeur général et Greffier trésorier, M. François Rioux, une formation offerte par l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec : «Transformation organisationnelle», le 18 avril 2026, au Grand Times Hôtel de Drummondville, au coût de 430\$ plus les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.13000.454**.

THEREFORE, it is proposed by Concillor Daniel Gauthier and **resolved** that the municipal council authorizes the payment of the following training session and that all expenses will be refunded on presentation of vouchers.

- The Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, a training session offered by the Association of Municipal Directors General of Quebec: "The Discipline of Prioritization: Transforming Ideas into Impacts," on March 18, 2026, at the Hôtel Rive-Gauche in Beloeil, at a cost of \$430 plus applicable taxes.
- The Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, a training session offered by the Association of Municipal Directors General of Quebec: "Organizational Transformation," on April 18, 2026, at the Grand Times Hotel in Drummondville, at a cost of \$430 plus applicable taxes.

The necessary funds will be taken from budget item **02.13000.454**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-384

6.2. Autorisation de participer à un congrès pour le Directeur général et Greffier-trésorier

Authorization to participate to a congress for the Director general and Clerk-treasurer

CONSIDÉRANT que l'ADGMQ tient son congrès annuel les 10, 11 et 12 juin 2026 au Centre de congrès de Saint-Hyacinthe ;

WHEREAS the ADGMQ is holding its annual conference on June 10, 11 and 12, 2026 at the Saint-Hyacinthe Convention Center ;

CONSIDÉRANT que le Directeur général, Monsieur François Rioux, s'est montré intéressé à assister à ce congrès;

WHEREAS the Director General, Mr. François Rioux, has shown interest in attending this congress;

CONSIDÉRANT que les congrès proposent une programmation de conférences, de moments dédiés au réseautage et des activités de formation;

WHEREAS the congress offers a program of conferences, moments dedicated to networking and training activities;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que le conseil municipal :

- **Autorise** Monsieur François Rioux, Directeur général, à assister au congrès annuel de l'ADGMQ les 10, 11 et 12 juin 2026 au Centre des congrès de Saint-Hyacinthe et que tous les frais d'inscription, d'hébergement et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives, tel que prévu à son contrat de travail;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.13000.346**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** that the Municipal Council:

- **Authorizes** Mr. François Rioux, General Manager, to attend the ADGMQ annual congress on June 10, 11 and 12, 2026 at the Saint-Hyacinthe Convention Centre and that all registration, accommodation and travel expenses be reimbursed upon presentation of supporting documents, as provided for in his employment contract;

The necessary funds will be withdrawn from budget item **02.13000.346**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-385

6.3. **Embauche d'une Adjointe administrative de soutien à temps partiel**

Hiring of a part-time Administrative Support Assistant

CONSIDÉRANT que les tâches administratives à effectuer à l'Hôtel de Ville nécessitent une personne additionnelle ;

WHEREAS the administrative tasks to be carried out at the Town Hall require an additional person ;

CONSIDÉRANT que madame Isabelle Masse possède l'expérience et les connaissances requises afin d'apporter un soutien considérable à l'équipe administrative ;

WHEREAS Mrs. Isabelle Masse possesses the experience and knowledge required to provide considerable support to the administrative team ;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu** :

- **D'embaucher** madame Isabelle Masse à titre d'Adjointe administrative de soutien à temps partiel pour une période indéterminée, à l'échelon 4, classe 3, selon les termes de la convention collective en vigueur.
- **D'autoriser** son entrée en fonction dès le 5 janvier 2026.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and **resolved**:

- **To hire** Ms. Isabelle Masse as a part-time Administrative Support Assistant for an indefinite period, at level 4, class 3, in accordance with the terms of the current collective agreement.
- **To authorize** her to begin her duties on January 5, 2026.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-386

6.4. Embauche d'un Directeur des Travaux Publics et Services Techniques

Hiring of a Director of Public Works and Technical Services

CONSIDÉRANT que la Municipalité souhaite combler les besoins de l'organisation en matière de travaux publics et services techniques ;

WHEREAS the Municipality wishes to meet the organization's needs in the areas of public works and technical services;

CONSIDÉRANT que dans le cadre d'un appel de candidatures pour le poste de Directeur(trice) des Travaux Publics et Services Techniques, Monsieur Bienvenu Tchagnian s'est avéré être le candidat répondant le mieux aux besoins de la Municipalité ;

WHEREAS, following a call for applications for the position of Director of Public Works and Technical Services, Mr. Bienvenu Tchagnian emerged as the candidate best suited to the Municipality's needs;

CONSIDÉRANT que suivant une entrevue avec le Directeur général et 2 membres du conseil municipal, Monsieur Tchagnian à l'intérêt et les qualités nécessaires aux fonctions recherchées ;

WHEREAS, following an interview with the Director General and two members of the municipal council, Mr. Tchagnian has demonstrated the interest and qualifications required for the position;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** :

- **Que** le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution.

- **D'embaucher** Monsieur Bienvenu Tchagnian Mbezele à titre de Directeur des Travaux Publics et Services Techniques, selon les modalités prévues au contrat intervenu entre les parties, et ce à partir du 5 janvier 2026.
- **D'autoriser**, par la présente, Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved**:

- **That** the preamble form an integral part of this resolution.
- **To hire** Mr. Bienvenu Tchagnian Mbezele as Director of Public Works and Technical Services, according to the terms of the contract between the parties, effective January 5, 2026.
- **To authorize**, by this resolution, Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

7. FINANCES / FINANCE

2025-12-387

7.1. Approbation des comptes à payer

Approval of accounts payable

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** :

D'approuver les paiements des comptes à payer de la liste du mois de novembre 2025 comme suit :

Chèques totalisant 2 022 971.95\$

Prélèvements totalisant 26 030.79\$

Salaires totalisant 217 691.61\$

D'approuver et d'autoriser le paiement des comptes à payer supérieurs à 10,000\$ comme suit :

-la facture numéro FP1107007 au montant de 10 869.81\$, incluant les taxes applicables, présentée par Uniroc pour la fourniture de matériaux granulaires;

-la facture numéro 257387 au montant de 12 327.93\$, incluant les taxes applicables, présentée par 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) pour la fourniture de matériaux granulaires ;

-la facture numéro 2040 au montant de 20 746.44\$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Transport sanitaire Hayes) pour la collecte des déchets, du compost et des feuilles pour le mois de novembre 2025 ;

-la facture numéro Rep20-08-28102025 au montant de 15 654.87\$, incluant les taxes applicables, présentée par Fosse septique Miron, pour la vidange sélective des fosses septiques selon le contrat en vigueur ;

-la facture numéro 21358 au montant de 298 982.90\$, incluant les taxes applicables, présentée par LEGD pour un contrat de pavage sur le chemin Avoca ;

-la facture numéro 14259 au montant de 395 402.82\$, incluant les taxes applicables, présentée par Groupe Monco pour le décompte numéro 1 des travaux de réfection du chemin Kilmar, secteur Belvédère ;

-la facture numéro 2025-11-084 au montant de 10 980.11\$, incluant les taxes applicables, présentée par Excavation Kelly pour un contrat de déneigement des chemins du Domaine Lac Grenville, Saint-Pierre ouest et Cap Rouge ;

-la facture numéro 5421 au montant de 47 655.50\$, incluant les taxes applicables, présentée par HKR Consultation pour un contrat de surveillance des travaux de réfection sur le chemin Kilmar, secteur Belvédère ;

-la facture numéro 26359 au montant de 35 064.70\$, incluant les taxes applicables, présentée par Emile Foucault Excavation pour un contrat de réparation de valves d'acqueduc ;

-la facture numéro 1125-03 au montant de 11 497.50\$, incluant les taxes applicables, présentée par MacRae Logging and Sawmill pour un contrat de remplacement de clôtures ;

-la facture numéro F202770 au montant de 910 926.48\$, incluant les taxes applicables, présentée par Uniroc pour un contrat de réfection du chemin Kilmar, secteur 10e Concession.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved**:*

To approve the payments of accounts payable on the list from November 2025 as follows:

Cheque totalling \$2 022 971.95

Pre-authorized debits totalling \$26 030.79

Salaries totalling \$217 691.61

To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:

- Invoice number FP1107007 for \$10,869.81, including applicable taxes, submitted by Uniroc for the supply of granular materials;

- Invoice number 257387 for \$12,327.93, including applicable taxes, submitted by 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) for the supply of granular materials;

- Invoice number 2040 for \$20,746.44, including applicable taxes, submitted by 2945380 Canada Inc. (Transport sanitaire Hayes) for the collection of waste, compost, and leaves for the month of November 2025;

- Invoice number Rep20-08-28102025 for \$15,654.87, including applicable taxes, submitted by Fosse septique Miron for the selective pumping of septic tanks according to the current contract;
- Invoice number 21358 for \$298,982.90, including applicable taxes, submitted by LEGD for a paving contract on Avoca Road;
- Invoice number 14259 for \$395,402.82, including applicable taxes, submitted by Groupe Monco for progress payment number 1 for the Kilmar Road reconstruction work, Belvédère sector;
- Invoice number 2025-11-084 for \$10,980.11, including applicable taxes, submitted by Excavation Kelly for a snow removal contract on the roads in Domaine Lac Grenville, Saint-Pierre West, and Cap Rouge;
- Invoice number 5421 for \$47,655.50, including applicable taxes, submitted by HKR Consultation for a contract to supervise the roadwork on Kilmar Road, Belvédère sector;
- Invoice number 26359 for \$35,064.70, including applicable taxes, submitted by Emile Foucault Excavation for a water main valve repair contract;
- Invoice number 1125-03 for \$11,497.50, including applicable taxes, submitted by MacRae Logging and Sawmill for a fence replacement contract;
- Invoice number F202770 in the amount of \$910,926.48, including applicable taxes, presented by Uniroc for a Kilmar Road repair contract, 10th Concession sector.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

8. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES TECHNIQUES / PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES

2025-12-388

8.1. Permission de voirie et entente d'entretien

Road permit and maintenance agreement

CONSIDÉRANT que la Municipalité doit exécuter des travaux dans l'emprise des routes entretenues par le ministère des Transports et de la Mobilité durable (ci-après nommé "Ministère");

WHEREAS the Municipality must carry out work in the right-of-way of roads maintained by the Ministry of Transport and Sustainable Mobility (hereinafter referred to as the "Ministry");

CONSIDÉRANT que la Municipalité doit obtenir une permission de voirie du Ministère pour intervenir sur les routes entretenues par le Ministère ou conclure une entente d'entretien avec le Ministère;

WHEREAS the Municipality must obtain a road permit from the Ministry to work on roads maintained by the Ministry or enter into a maintenance agreement with the Ministry;

CONSIDÉRANT que la Municipalité est responsable des travaux dont elle est maître d'œuvre;

WHEREAS the Municipality is responsible for the work for which it is the project manager;

CONSIDÉRANT que la Municipalité s'engage à respecter les clauses des permissions de voirie émises ou des ententes d'entretien conclues avec le Ministère;

***WHEREAS** the Municipality undertakes to comply with the clauses of the road permits issued or the maintenance agreements entered into with the Ministry;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité s'engage à remettre les infrastructures routières dans leur état original.

***WHEREAS** the Municipality undertakes to restore the road infrastructure to its original condition.*

PAR CES MOTIFS il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
- **Demande** au Ministère de lui accorder les permissions de voirie au cours de l'année 2026;
- **Autorise** par la présente le Directeur des Travaux Publics et le Directeur général et Greffier-trésorier ou leurs remplaçants, à signer pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that this council:*

- ***States** that the preamble is an integral part of this resolution;*
- ***Asks** the Ministry to grant it road permits during the year 2026;*
- ***Hereby authorizes** the Director of Publics Works and the Director General and Clerk-Treasurer or their replacements, to sign for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-389

8.2. **Attestation de fin de travaux - installation de glissières et élargissement du chemin Rivière-Rouge, secteur Pont Avoca - Subvention LQR24863**

Certificate of completion of work - installation of guardrails and widening of Rivière-Rouge Road, Pont Avoca sector - Grant LQR24863

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter ;

***WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has reviewed the terms and conditions of the Specific Improvement Projects (SIP) component of the Local Road Assistance Program (LRAP) and undertakes to comply with them;*

CONSIDÉRANT que le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL ;

***WHEREAS** the road network for which financial assistance has been granted falls under municipal jurisdiction and is eligible for LRAP;*

CONSIDÉRANT que les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

***WHEREAS** the work was completed within the calendar year in which the Minister authorized it;*

CONSIDÉRANT que le formulaire de reddition de comptes V-AF13 a été dûment rempli ;

***WHEREAS** the V-AF13 accountability form has been duly completed;*

CONSIDÉRANT que la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2025 ;

***WHEREAS** the project accountability report was submitted upon completion of the work or no later than December 31, 2025;*

CONSIDÉRANT que le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet ;

***WHEREAS** payment is conditional upon the Minister's acceptance of the project accountability report;*

CONSIDÉRANT que, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce ;

***WHEREAS**, if the accounting is deemed satisfactory, the Minister will make a payment to the municipalities based on the list of approved work, without exceeding the maximum amount of assistance as indicated in the notification letter;*

CONSIDÉRANT que les autres sources de financement des travaux ont été déclarées ;

***WHEREAS**, the other sources of funding for the work have been declared;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** que le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge approuve les dépenses d'un montant de 20 576\$ relatives aux travaux d'amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-AF13, conformément aux exigences du ministère des Transports et de la Mobilité durable, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** that the Grenville-sur-la-Rouge Municipal Council approve the expenditures of \$20,576 related to the eligible improvement work and related costs listed on form V-AF13, in accordance with the requirements of the Ministry of Transport and Sustainable Mobility, and acknowledges that failure to comply with these requirements will result in the termination of the financial assistance.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-390

8.3. Attestation de fin de travaux - Réfection du chemin de la Rivière-Rouge, secteur Bell Falls - Subvention FQA49986

Certificate of Completion of Works - Rehabilitation of Chemin de la Rivière-Rouge, Bell Falls Sector - Grant FQA49986

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance et s'engage à respecter les modalités d'application du volet Redressement du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) ;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has acknowledged and agrees to comply with the terms and conditions of the Recovery component of the Local Road Assistance Program (PAVL);*

CONSIDÉRANT que seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière ;

WHEREAS *only work completed after the date indicated on the notification letter is eligible for financial assistance;*

CONSIDÉRANT que les travaux ont été réalisés du 3 septembre 2024 au 4 décembre 2025 ;

WHEREAS *the work was carried out between September 3, 2024, and December 4, 2025;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge transmet au Ministère les pièces justificatives suivantes :

- le formulaire de reddition de compte ;
- les factures, les décomptes progressifs et tout autre document attestant les sommes dépensées ;
- la présente résolution municipale approuvée par le conseil attestant de la fin des travaux ;
- un avis de conformité, un certificat de réception provisoire ou définitive des travaux émis par un ingénieur, sauf pour les travaux de scellement de fissures, de rapiéçage mécanisé et de rechargement granulaire ;
- des photos des travaux réalisés ;
- les formulaires de réclamation des dépenses en régie pour machinerie et/ou employés municipaux dans le cas de travaux en régie, si applicable.

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge is submitting the following supporting documents to the Ministry:*

- *the accounting form;*
- *invoices, progress statements, and any other documents attesting to the amounts spent;*
- *this municipal resolution approved by the council attesting to the completion of the work;*
- *A certificate of conformity, a provisional or final certificate of acceptance of the work issued by an engineer, except for crack sealing, mechanized patching, and granular resurfacing;*
- *Photographs of the completed work;*
- *Claims for expenses incurred by the municipality for machinery and/or municipal employees, if applicable.*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation de la reddition de comptes des travaux admissibles selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the Grenville-sur-la-Rouge municipal council authorize the submission of the accounting for eligible work in accordance with the applicable application procedures and acknowledges that, in the event of non-compliance with these procedures, the financial assistance will be terminated.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-391

8.4. Attestation de fin de travaux - Réfection du chemin Harrington, secteur Pont Rivington - Subvention CRD46226

Certificate of completion of works - Harrington Road Resurfacing, Pont Rivingthon sector - Grant CRD46226

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance et s'engage à respecter les modalités d'application du volet Redressement-Sécurisation du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) ;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has acknowledged and agrees to comply with the terms and conditions of the Rehabilitation-Securing component of the Local Road Assistance Program (PAVL);*

CONSIDÉRANT que seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière ;

WHEREAS *only work completed after the date indicated on the notification letter is eligible for financial assistance;*

CONSIDÉRANT que les travaux ont été réalisés du 3 septembre 2024 au 25 novembre 2025 ;

WHEREAS *the work was carried out between September 3, 2024, and November 25, 2025;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge transmet au Ministère les pièces justificatives suivantes :

- le formulaire de reddition de compte ;
- les factures, les décomptes progressifs et tout autre document attestant les sommes dépensées ;
- la présente résolution municipale approuvée par le conseil attestant de la fin des travaux ;
- un avis de conformité, un certificat de réception provisoire ou définitive des travaux émis par un ingénieur, sauf pour les travaux de scellement de fissures, de rapiéçage mécanisé et de rechargement granulaire ;
- des photos des travaux réalisés ;
- les formulaires de réclamation des dépenses en régie pour machinerie et/ou employés municipaux dans le cas de travaux en régie, si applicable.

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge is submitting the following supporting documents to the Ministry:

- the accounting form;
- invoices, progress statements, and any other document attesting to the amounts spent;
- this municipal resolution approved by the council attesting to the completion of the work;
- A certificate of conformity, a provisional or final certificate of acceptance of the work issued by an engineer, except for crack sealing, mechanized patching, and granular resurfacing;
- Photographs of the completed work;
- Claims for expenses incurred by the municipality for machinery and/or municipal employees, if applicable.

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation de la reddition de comptes des travaux admissibles selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the Grenville-sur-la-Rouge municipal council authorize the submission of the accounting for eligible work in accordance with the applicable application procedures and acknowledges that, in the event of non-compliance with these procedures, the financial assistance will be terminated.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-392

8.5. Attestation de fin de travaux - Travaux de scellement de fissures, installation de glissières et élargissement de chemin - Chemins divers - Subvention ZTJ22867

Certificate of completion of works - Crack sealing, guardrail installation and Road widening - Various Roads - Grant ZTJ22867

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance et s'engage à respecter les modalités d'application du volet Redressement du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) ;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has acknowledged and agrees to comply with the terms and conditions of the Recovery component of the Local Road Assistance Program (PAVL);

CONSIDÉRANT que seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière ;

WHEREAS only work completed after the date indicated on the notification letter is eligible for financial assistance;

CONSIDÉRANT que les travaux ont été réalisés du 18 septembre 2024 au 25 novembre 2025 ;

WHEREAS the work was carried out between September 18, 2024, and November 25, 2025;

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge transmet au Ministère les pièces justificatives suivantes :

- le formulaire de reddition de compte ;
- les factures, les décomptes progressifs et tout autre document attestant les sommes dépensées ;
- la présente résolution municipale approuvée par le conseil attestant de la fin des travaux ;
- un avis de conformité, un certificat de réception provisoire ou définitive des travaux émis par un ingénieur, sauf pour les travaux de scellement de fissures, de rapiéçage mécanisé et de rechargement granulaire ;
- des photos des travaux réalisés ;
- les formulaires de réclamation des dépenses en régie pour machinerie et/ou employés municipaux dans le cas de travaux en régie, si applicable.

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge is submitting the following supporting documents to the Ministry:

- the accounting form;
- invoices, progress statements, and any other documents attesting to the amounts spent;
- this municipal resolution approved by the council attesting to the completion of the work;
- A certificate of conformity, a provisional or final certificate of acceptance of the work issued by an engineer, except for crack sealing, mechanized patching, and granular resurfacing;
- Photographs of the completed work;
- Claims for expenses incurred by the municipality for machinery and/or municipal employees, if applicable.

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation de la reddition de comptes des travaux admissibles selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the Grenville-sur-la-Rouge municipal council authorize the submission of the accounting for eligible work in accordance with the applicable application procedures and acknowledges that, in the event of non-compliance with these procedures, the financial assistance will be terminated.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-393

8.6. Demande de prolongation du délai d'exécution pour la réalisation de travaux de Réfection du Chemin Kilmar, Secteur 10e Concession -Subvention RPJ28482

Request for extension of the deadline for the completion of the Kilmar Road Rehabilitation Works, Sector 10th Concession - Grant RPJ28482

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a reçu une aide financière de 2 185 976\$ dans le cadre du programme d'aide à la voirie locale (PAVL), sous le numéro de dossier RPJ28482, pour la réalisation de travaux de réfection du Chemin Kilmar, Secteur 10e Concession ;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge received a financial assistance in the amount of \$106 615 under the Local Road Assistance Program (PAVL), under file number RPJ28482, for the execution of repair work on Kilmar Road, Sector 10th Concession;

CONSIDÉRANT qu'à la suite de cette lettre, les représentants de la Municipalité ont signé une convention d'aide financière qui établissait un délai d'un an pour la réalisation des travaux;

WHEREAS following this letter, the representatives of the Municipality signed financial assistance agreement which established a on-year deadline for the completion of the works;

CONSIDÉRANT que les travaux restants consistent à compléter 2 couches de pavages, le rehaussement des accotements, l'ensemencement hydraulique, le marquage et que les travaux sont complétés à 75% ;

WHEREAS the remaining work consists of completing 2 layers of paving, raising the shoulders, hydraulic seeding, marking and that the work is 75% complete ;

CONSIDÉRANT que le Directeur des Travaux Publics recommande un report de l'échéancier pour permettre la réalisation complète des travaux ;

WHEREAS the Director of Public Works recommends a postponement of the schedule to allow for the complete completion of the works;

CONSIDÉRANT que cette modification est conforme aux modalités d'application PAVL, notamment à l'annexe 2 concernant les travaux admissibles au Volet Redressement ;

WHEREAS this modification complies with the PAVL application guidelines, particularly Annex 2 regarding eligible work under Recovery ;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** que ce conseil autorise le Directeur général et le Directeur des Travaux Publics à soumettre une demande officielle au ministère des Transports pour :

- **Obtenir** une extension de délai pour l'année 2026 dans le cadre de la subvention RPJ28482 ;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** that this Council authorizes the General Director and the Director of Public Works to submit an official request to the Ministry of Transport to :

- **Obtain** a deadline extension for the year 2026 under grant RPJ28482 ;

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Request for extension of the deadline for the completion of the Kilmar Road Rehabilitation Works, Sector Belvedere - Grant RQX99787

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a reçu une aide financière de 1 339 230\$ dans le cadre du programme d'aide à la voirie locale (PAVL), sous le numéro de dossier RQX99787, pour la réalisation de travaux de réfection du Chemin Kilmar, Secteur Belvédère ;

***WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge received a financial assistance in the amount of \$1 339 230 under the Local Road Assistance Program (PAVL), under file number RQX99787, for the execution of repair work on Kilmar Road, Sector Beelvedere;*

CONSIDÉRANT qu'à la suite de cette lettre, les représentants de la Municipalité ont signé une convention d'aide financière qui établissait un délai d'un an pour la réalisation des travaux;

***WHEREAS** following this letter, the repräsentatives of the Municipality signed financial assistance agreement which established a on-year deadline for the completion of the works;*

CONSIDÉRANT que les travaux restants consistent à compléter la couche de pavage finale, le rehaussement des accotements, l'ensemencement hydraulique, le marquage et que les travaux sont complétés à 85% ;

***WHEREAS** the remaining work consists of completing the final paving layer, raising the shoulders, hydraulic seeding, and marking, and that the work is 85% completed;*

CONSIDÉRANT que le Directeur des Travaux Publics recommande un report de l'échéancier pour permettre la réalisation complète des travaux ;

***WHEREAS** the Director of Public Works recommends a postponement of the schedule to allow for the complete completion of the works;*

CONSIDÉRANT que cette modification est conforme aux modalités d'application PAVL, notamment à l'annexe 2 concernant les travaux admissibles au Volet Redressement-Sécurisation ;

***WHEREAS** this modification complies with the PAVL application guidelines, particularly Annex 2 regarding eligible work under Recovery-Securing Component ;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** que ce conseil autorise le Directeur général et le Directeur des Travaux Publics à soumettre une demande officielle au ministère des Transports pour :

- **Obtenir** une extension de délai pour l'année 2026 dans le cadre de la subvention RQX99787 ;

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** that this Council authorizes the General Director and the Director of Public Works to submit an official request to the Ministry of Transport to :*

- ***Obtain** a deadline extension for the year 2026 under grant RQX99787 ;*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

9. URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLAN AND ENVIRONMENT

2025-12-395

9.1. Autorisation de dépôt d'une demande de subvention dans le cadre du programme EPRTNT 2025-2027 pour la réalisation d'une étude de marché touristique

Authorization to submit a grant application under the EPRTNT 2025-2027 program for the completion of a tourism market study

CONSIDÉRANT que Le ministère du Tourisme du Québec a lancé l'Entente de partenariat régional et de transformation numérique en tourisme (EPRTNT) 2025-2027, dont la date limite de dépôt est le 15 décembre 2025 à 16 h;

WHEREAS the Québec Ministry of Tourism has launched the Regional Partnership and Digital Transformation Agreement in Tourism (EPRTNT) 2025-2027, with a submission deadline of December 15, 2025, at 4:00 p.m.;

CONSIDÉRANT que ce programme vise à soutenir des projets structurants pour le développement touristique régional, incluant les études de marché;

WHEREAS this program aims to support structuring projects for regional tourism development, including market studies;

CONSIDÉRANT que La Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite déposer une demande de subvention pour réaliser une étude de marché touristique ciblant les lots 5 925 127, 5 925 126, 5 927 202 , 5 927 416 et 5 927 314;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to submit a grant application to carry out a tourism market study targeting lots 5 925 127, 5 925 126, 5 927 202, 5 927 416 and 5 927 314;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et résolu :

- **Que** le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution;
- **D'autoriser** le dépôt d'une demande de subvention auprès du ministère du Tourisme dans le cadre du programme EPRTNT 2025-2027 pour la réalisation d'une étude de marché touristique visant les lots mentionnés;
- **De désigner** Monsieur François Rioux, Directeur général, comme personne autorisée à signer tous les documents requis pour le dépôt et le suivi de la demande;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved**:

- **That** the preamble be an integral part of this resolution;
- **To authorize** the submission of a grant application to the Ministry of Tourism under the EPRTNT 2025-2027 program for the completion of a tourism market study for the specified lots;
- **To designate** Mr. François Rioux, General Director, as the authorized person to sign all documents required for the submission and follow-up of the application.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY

11. LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET COMMUNICATION / LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION

2025-12-396

11.1. Octroi d'un mandat - Préparation de plans et devis - Aménagement Parc Paul-Bougie - Effel Experts conseil - 43 750.00\$

Granting of a mandate - Preparation of plans and specifications - Development of Paul-Bougie Park - Effel Experts Conseil - \$43,750.00

CONSIDÉRANT que la Municipalité bénéficie d'une aide financière dans le cadre du programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives (PAFIR) pour l'aménagement du Parc Paul-Bougie;

***WHEREAS** the Municipality is receiving financial assistance under the Recreational and Sports Infrastructure Financial Assistance Program (PAFIR) for the development of Paul-Bougie Park;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité souhaite y réaliser un sentier et une patinoire extérieure permanente;

***WHEREAS** the Municipality wishes to create a trail and a permanent outdoor skating rink on the site;*

CONSIDÉRANT que la préparation de plans et devis est requise pour la réalisation du projet;

***WHEREAS** the preparation of plans and specifications is required for the project;*

CONSIDÉRANT qu'un appel d'offres par demande de prix a été effectué auprès de deux fournisseurs, conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur, afin d'obtenir des soumissions pour la préparation des plans, devis et estimations;

***WHEREAS** a request for quotations was issued to two suppliers, in accordance with the applicable contract management by-law, to obtain tenders for the preparation of plans, specifications, and estimates;*

CONSIDÉRANT que deux soumissionnaires ont répondu, soit :

***WHEREAS** two suppliers responded, namely :*

Soumissionnaire / Supplier	Prix avant taxes / Price before taxes
Effel Experts-conseil	43 750.00\$
Équipe Laurence	46 675.00\$

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu :

- **Que** le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution;
- **D'octroyer** le mandat à Effel Experts-conseil pour la préparation des plans, devis et estimations dans le cadre du projet d'aménagement d'un sentier et d'une patinoire extérieure permanente au Parc Paul-Bougie, pour un montant de 43 750,00 \$, plus les taxes applicables;
- **D'autoriser** le Directeur général et Greffier-trésorier, ou son remplaçant, à signer pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge tous les documents nécessaires à l'exécution de la présente résolution;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.08020.721**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved**:

- **That** the preamble form an integral part of this resolution;
- **To award** the mandate to Effel Experts-conseil for the preparation of plans, specifications, and estimates for the project to develop a trail and a permanent outdoor skating rink at Parc Paul-Bougie, for an amount of \$43,750.00, plus applicable taxes;
- **To authorize** the Director General and Clerk-Treasurer, or their replacement, to sign for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge all documents necessary for the execution of this resolution;

The necessary funds will be taken from budget line item **23.08020.721**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

12. RÈGLEMENTATION / REGULATION

2025-12-397

12.1. Adoption du règlement numéro 2025-11-200 sur l'imposition d'une tarification de certains biens, services, activités et autres frais administratifs

Adoption of by-law number 2025-11-200 concerning taxation of certain goods, services, activities and other administrative fees

ATTENDU que dans le cadre de ses activités, il est de la responsabilité de la *Municipalité* de recevoir, de traiter et d'étudier régulièrement des demandes de projets qui nécessitent un investissement en temps et en ressources afin de maintenir un niveau de qualité exemplaire aux conclusions qu'elle doit transmettre ;

WHEREAS that as part of its activities, it is the responsibility of the *Municipality* to regularly receive, process and study project requests which require an investment of time and resources in order to maintain an exemplary level of quality in the conclusions it must transmit;

ATTENDU que la majorité des demandes mènent majoritairement à une modification d'un ou de plusieurs règlements d'urbanisme ;

WHEREAS that the majority of requests lead primarily to a modification of one or more urban planning regulations;

ATTENDU qu'il est du pouvoir de la *Municipalité* d'adopter tout règlement visant une saine gestion financière et que pour financer cette activité, elle a opté pour un modèle de tarification basé sur le principe d'utilisateur payeur, c'est-à-dire au bénéfice de celui qui en fait la demande ;

WHEREAS that it is within the *Municipality's* power to adopt any regulation aimed at sound financial management and that to finance this activity, it has opted for a pricing model based on the user-pay principle, that is to say, for the benefit of the one who requests

ATTENDU que la municipalité désire également se prévaloir de l'article 962.1 du *Code municipal du Québec* (ci-après *CMQ*) qui lui permet de prescrire par

règlement le montant des frais administratifs qu'elle exigera dont ceux réclamés quand un paiement en est refusé.

***WHEREAS** that the municipality also wishes to avail itself of article 962.1 of the Municipal Code of Quebec (hereinafter CMQ) which allows it to prescribe by regulation the amount of administrative fees that it will require, including those claimed when a payment is refused*

ATTENDU qu'un avis de motion du projet de règlement a été donné à la séance ordinaire tenue le 18 novembre 2025 et que le projet de règlement a été déposé à cette même séance ;

***WHEREAS** that notice of motion of the draft regulation was given at the regular meeting held on November 18, 2025 and that the draft regulation was tabled at that same meeting*

ATTENDU que les membres du Conseil municipal déclarent, conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1), avoir reçu une copie dudit règlement au plus tard deux (2) jours juridiques avant la présente séance ;

***WHEREAS** that the members of the Municipal Council declare, in accordance with the Municipal Code of Quebec (CQLR, c. C-27.1), that they have received a copy of the said regulation no later than two (2) legal days before this meeting;*

ATTENDU que des copies du règlement étaient à la disposition du public à des fins de consultation ;

***WHEREAS** that copies of the by-law were available to the public for consultation purposes;*

ATTENDU que les membres du Conseil déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture ;

***WHEREAS** that the members of the Council declare that they have read the said by-law and waive the right to read it;*

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER DENIS FILLION ET RÉSOLU QUE LE RÈGLEMENT NUMÉRO 2025-11-200 SOIT ADOPTÉ ET QU’IL STATUE ET DÉCRÈTE DE QUI SUIIT :

THEREFORE, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR DENIS FILLION AND RESOLVED THAT THE PRESENT BY-LAW NUMBER 2025-11-200 BE ADOPTED AND THAT IT BE STATUED AND DECREED AS FOLLOWS:

Madame la conseillère Natalia Czarnecka vote contre

Councillor Natalia Czarnecka votes against

(VERSION FRANÇAISE)

ARTICLE 1 PRÉAMBULE

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2 DÉFINITIONS

À moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par :

Abonnement : convention ou paiement pour l'usage d'un bien, d'un service ou d'une activité offerte(e) par la *Municipalité*. Dans tous les cas, l'abonnement à une date de début et de fin. Il peut être annuel, saisonnier ou ponctuel ;

Adulte : toute personne physique âgée de 18 ans ou plus ;

Aîné : toute personne physique âgée de 55 ans et plus ;

Année : basée sur une année civile débutant le 1^{er} janvier et se terminant le 31 décembre

Dépôt : somme d'argent perçue en garantie du paiement total ou partiel d'un bien, service, activité ou d'un dommage pouvant être causé à un bien appartenant à la *Municipalité* et pouvant être confisquée en guise de paiement total ou partiel dudit bien, service ou couverture des dommages.

Famille : groupe de personne appartenant à la même fratrie et ayant leur domicile à la même adresse de résidence principale devant être située dans les limites du territoire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

Résident : personne physique ayant sa résidence principale à l'intérieur des limites du territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

Organisme reconnu : Organisme reconnu en vertu de tout autre règlement municipal.

ARTICLE 3 EFFET ET APPLICATION

L'adoption du présent règlement a pour effet d'abroger et remplacer le règlement 2025-02-200 SUR L'IMPOSITION D'UNE TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES, ACTIVITÉS ET AUTRES FRAIS ADMINISTRATIFS

ARTICLE 4 TARIFS

Les prix indiqués aux Annexes du présent règlement concernent chaque bien, service, activité ou frais administratif et sont payables par toute personne qui désire bénéficier des ou d'utiliser lesdits biens, services et/ou activités. Les taxes en vigueur et applicables doivent être ajoutées aux montants selon la réglementation.

Les Annexes font partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 5 TARIFICATION NON PRÉVUE

Advenant que la Municipalité ait à fournir un service ou à exécuter des travaux non prévus au présent règlement, celle-ci pourra exiger le paiement au coût réel des travaux ou des services rendus, incluant les coûts des bénéfices marginaux liés à la main-d'œuvre qui représentent 25% additionnels. L'application des taxes est réalisée en fonction des normes provinciales administrées par Revenu Québec.

Un service privé administré par la municipalité comportera un frais d'administration additionnel de 15% basé sur le principe d'utilisateur payeur.

ARTICLE 6 MODALITÉS ET DÉLAIS DE PAIEMENT

Si une demande est déposée en vertu d'un dépôt de formulaire, celui-ci doit automatiquement être accompagné du montant applicable. Dans le cas d'un service facturable par la Municipalité, la somme est payable en 30 jours

suivant la date indiquée à la facture. Le taux d'intérêt annuel pour tout solde en souffrance est de 15%.

Certaines modalités relatives à la fourniture de biens et de services sont prescrites en vertu de règlements municipaux antérieurs à celui-ci et sont encore en vigueur. Les nouveaux tarifs pourront s'appliquer une fois seulement que ces ententes auront légalement expirées.

Un acompte égal à 50% du montant approximatif des frais que la municipalité entend imposer, peut être exigé avant de procéder au traitement de la demande si le total s'élève à 100,00\$ ou plus.

Le paiement complet peut être exigé avant de procéder à la reproduction ou à la transmission du document, si les frais sont fixes.

Le paiement sur livraison peut être exigé quel que soit le montant des frais imposés.

Même chose si la Municipalité doit faire parvenir par service de messagerie. Ces frais peuvent être exigés avant l'envoi.

ARTICLE 7 REMBOURSEMENT

De façon générale, aucun remboursement n'est applicable et ce, peu importe l'issue d'une demande à moins qu'un autre règlement en vigueur n'en fasse expressément la mention contraire.

Une créance impayée dont le solde (capital et/ou intérêt) inférieur à deux dollars (2,00 \$) sera annulée et tout solde créditeur supérieur à deux dollars (2,00\$) ne sera pas remboursé.

ARTICLE 8 DÉFAUT DE PAIEMENT

En cas de défaut de paiement, la Municipalité prendra des mesures afin de contacter les débiteurs. Un avis verbal sera préalablement donné en indiquant le délai de paiement exigé. En situation de non-respect de ce délai, un avis écrit sera par la suite acheminé sous forme de mise en demeure avec un dernier délai légal. Si ce deuxième avis fait l'objet d'un refus ou d'une absence de réponse, la Municipalité engagera des procédures judiciaires afin de recouvrer les sommes en souffrances sans autre avis ni communication supplémentaire. Les intérêts et frais judiciaires applicables seront ajoutés aux sommes déjà dues au dossier.

ARTICLE 9 RESPECT DES RÈGLEMENTS, POLITIQUES ET PROCÉDURES MUNICIPALES

Toute personne utilisant les biens et services offerts par la Municipalité se doit d'en respecter les modalités, obligations et conditions établies par celle-ci pour y avoir accès. Afin de s'en assurer, la Municipalité autorise l'administration municipale à prendre toute décision de ne plus offrir les biens ou services à une personne qui ne se conformerait pas au présent règlement et ce, tant qu'elle n'aura pas remédié à la situation ou assumé les frais exigés afin d'y remédier.

ARTICLE 10 ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

ANNEXE 1

ADMINISTRATION

	DESCRIPTION	MONTANT	TAXABLE O/N	POSTE BUDGÉTAIRE
1	ACCÈS AUX DOCUMENTS - REPRODUCTION			
1.1*	Copie de plan général des rues ou de tout autre Plan Format lettre ou légal seulement	4,70\$	Non	01-23410-100
1.2*	Copie d'extrait du rôle d'évaluation par unité d'évaluation	0,55\$/copie	Non	01-23410-100
1.3*	Copie de règlement municipal	0,47\$/pg Max : 35,00\$	Non	01-23410-100
1.4*	Copie du rapport financier	3,80\$	Non	01-23410-100
1.5*	Photocopie de tout autre document: • Moins de 5 pages • 5 pages et plus	gratuit 0,47\$/pg	Non	01-23410-100
1.6*	Reproduction de la liste des contribuables ou des citoyens du territoire municipal Ou Reproduction de la liste des électeurs ou des personnes habilitées à voter en référendum	0,01\$ par nom	Non	01-23410-100
1.7*	Rapport d'événement ou d'accident	19,00\$	Non	01-23410-100
	FRAIS ADMINISTRATIFS			

1.8**	Intérêts et pénalités			
	Soldes impayés	Intérêts au taux annuel de 15%		
	Pénalité de retard (Taxes)	0,5% par mois	Non	01-26232.000
	Pénalité maximale (Taxes)	5% par année		
1.9**	Chèque non honoré par une institution financière			
	(Provisions insuffisantes, compte fermé, arrêt de paiement, etc.)	40,00\$	Non	01-25010-000

*Selon les frais fixés par le *Règlement sur les frais exigibles pour la transcription et la transmission de documents et de renseignements personnels* (c.A-2.1, r.3).

**Règlement décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations.

ANNEXE 2

FINANCES/ADMINISTRATION

	DESCRIPTION	MONTANT	TAXABLE O/N	POSTE BUDGÉTAIRE
2	ÉVALUATION / TAXATION / PERCEPTION			
2.1	Confirmation de taxes écrites	15,00\$	Non	01-234-0-100
2.2	Transmission électronique du rôle d'évaluation	125,00\$	Non	01-23410-100
2.3	Transmission électronique d'une mise à jour du rôle d'évaluation	50,00\$	Non	01-23410-100
2.4	Copie complète de la matrice graphique Envoie format numérique seulement	800,00\$	Non	01-23410-100
2.5	Chèque non honoré par une institution financière (Provisions insuffisantes, compte fermé, arrêt de paiement, etc.)	40,00\$	Non	01-25010-100

2.6	Frais d'envoi Messagerie ou poste	Au coût réel	Non	01-23410-100
-----	--	--------------	-----	--------------

ANNEXE 3

GREFFE ET AFFAIRES JURIDIQUES

	DESCRIPTION	MONTANT	TAXABLE O/N	POSTE BUDGÉTAIRE
3.	GREFFE ET AFFAIRES JURIDIQUES			
3.1*	Assermentation Ou Certification de conformité (Ex : certificat de vie ou résidence)	5,00\$ par document	Non	01-27960-000
3.2*	Célébration d'un mariage civil ou d'une union civile à l'hôtel de ville *dépôt au greffe non inclus	308,00\$	Oui	01-27960-000
3.3* **	Célébration d'un mariage civil ou d'une union civile à l'extérieur de l'hôtel de ville *dépôt au greffe non inclus	411,00\$	Oui	01-27960-000
3.4**	Frais de déplacement Frais encourus par le célébrant pour tout déplacement	Aux taux légalement en vigueur	Non	01-27960-000
3.5**	Frais de séjour Hébergement et repas (si applicable) devant être versé au célébrant. Doit être préalablement	Aux taux légalement en vigueur	Non	01-27960-000

	convenu entre les parties.			
--	----------------------------	--	--	--

*Le tarif civil est adopté en vertu de l'article 224 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* (chapitre T-16) et de l'article 376 du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64). Selon les droits minimum et maximum fixés par le *Tarif des frais judiciaires en matière civile et des droits de greffe* (c. T-16, r. 10, art. 25 et 26) en vigueur au moment du dépôt de la demande.

Le tarif a été édicté par décret (2015 G.O.2, 4786).

**Les tarifs sont ceux établis par règlement sur la rémunération des élus et des employés municipaux et qui sont également modulés sur les tarifs édictés par l'Agence du revenu du Canada orientés par le Conseil national mixte (CNM).

ANNEXE 4

TRAVAUX PUBLICS/VOIRIE

	DESCRIPTION	MONTANT	TAXABLE O/N	POSTE BUDGÉTAIRE
4	TRAVAUX PUBLICS			
4.1	Raccordement au réseau d'aqueduc par les employés municipaux*	Aux coûts réels des travaux, main d'oeuvre et matériaux	Non	01-23445-000
4.2	Travaux exécutés par un propriétaire ou son entrepreneur privé (dépôt de permis et validation par la municipalité) * -Coordination et surveillance de la municipalité *Délai d'un an pour compléter le tout.	Aux coûts réels des travaux, main d'oeuvre et matériaux + dépôt de garantie de 2 500,00\$*	Non	01-23430-000
4.3	Vanne extérieure de conduite d'alimentation (eau)	Aux coûts réels des travaux, main d'oeuvre et matériaux		

	<p>Ouverture et fermeture de vanne à eau*</p> <p>-Tarif horaire de l'employé au taux de la convention</p> <p>Temps régulier</p> <p>Temps ½</p> <p>Temps double</p> <p>*Minimum de 4 heures de travail sera facturé pour un rappel en TS.</p>	<p>100% du tarif</p> <p>150% du tarif</p> <p>200% du tarif</p>	<p>Non</p>	<p>01-23430-000</p>
4.4	<p>Équipements *</p> <p>-Camion de service (camionnette) et opérateur</p> <p>-Rétro caveuse (pépine) et opérateur</p> <p>-Pelle hydraulique et opérateur</p> <p>-Niveleuse et opérateur</p> <p>-Camion benne basculante et opérateur</p> <p>-Déneigeuse</p>	<p>100,00\$/hre</p> <p>150,00\$/hre</p> <p>200,00\$/hre</p> <p>300,00\$/hre</p> <p>150,00\$/hre</p> <p>250,00\$/hre</p>	<p>Oui</p>	<p>01-23430100</p>
4.5	<p>Fauchage terrain vacant *</p> <p>Si un propriétaire ne se conforme pas à son obligation, la municipalité entreprendra les travaux qui seront facturés comme suit :</p> <p>-Main d'oeuvre</p> <p>-Machinerie</p>	<p>Aux coûts réels des travaux, main d'oeuvre et matériaux</p>	<p>Non</p>	<p>01-23430-000</p>
4.6	<p>Plaquettes numéros civiques</p>	<p>Sans frais</p>		

	Juridiction municipale seulement			
4.7	Panneaux Panneaux noms de rues privées Panneaux spécialisés	Aux coût réels	Inclus	01-23430-000

*15% en frais d'administration sur l'ensemble de la facture

ANNEXE 5

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

URBANISME ET ENVIRONNEMENT

	DESCRIPTION	MONTANT	TAXABLE O/N	POSTE BUDGÉTAIRE
5	ENVIRONNEMENT			
5.1	Déchets Bac roulant vert de 360 litres, pour les déchets, taxes et livraison incluses	140,00\$	Inclus	01-23441-000
5.2	Compostage Bac roulant aéré brun de 120 litres, pour les matières compostables, taxes et livraison incluses	140,00\$	Inclus	01-23442-000
5.3	Composteur Composteur noir de 300 litres, taxes et livraison incluses	35,00\$	Inclus	01-23442-020
5.5	Permis travaux rive/littoral/milieu humide et bande de protection	150,00\$	Non	01-24199-000
5.6	Certificat d'autorisation Coupe commerciale ou déboisement	500,00\$ + 2,00\$ ch. hectare inscrit à la demande	Non	01-24199-000

	URBANISME			
5.7	<p>PPCMOI</p> <p>*Aucun remboursement en cas de refus de la demande</p>	<p>2 500,00\$</p> <p>+</p> <p>Frais encourus en cas de registre ou autre événement référendaire</p>	Non	01-24199-000
5.8	<p>Dérogation mineure*</p> <p>Étude et affichage</p> <p>Toute dérogation simultanée supplémentaire</p> <p>Si doit être republiée, le citoyen doit en acquitter les frais</p>	<p>750,00\$</p> <p>150,00\$</p> <p>Aux coût réels</p>	Non	01-24199-000
5.9	<p>PIIA</p> <p>Plan d'implantation et d'intégration architecturale</p> <p>*Non remboursable</p>	100,00\$	Non	01-24199-000
5.10	<p>Changement réglementaire</p> <p>Demande de changement au zonage ou usage*</p> <p>Si demande concerne + d'un règlement, le tarif est multiplié par le nb de règlement concerné</p> <p>*Aucun remboursement peu importe l'issue du dossier</p>	3 500,00\$*	Non	01-24199-000
5.11	Permutation	Aux coûts réels	Non	01-24199-000

5.12	Certificat d'occupation Pour usages principaux et additionnels	Sans frais sauf		
	Résidence de tourisme Location, gîte touristique *Valide seulement 1 an	200,00\$/an	Non	01-24110-000
5.13	Permis de lotissement Honoraires pour étude d'un permis de lotissement : -Prix par lot peu importe le nombre concerné par la demande	110,00\$		
	-Rue, chemin ou infra routière	1 000,00\$	Non	01-24120-000
PERMIS DE CONSTRUIRE				
5.14	Construction résidentielle unifamiliale Avec ou sans installation septique/puit	100,00\$ + 200,00\$ par logement supplémentaire		01-24110-000
	+ dépôt certificat de localisation 2 500,00\$ Délai maximal de 2 ans suivant la construction pour remboursement	50,00\$	Non	55-13600-790
	Renouvellement 1 an			

5.15	Construction commerciale Commerce, industrie, institution, autre que résidentiel	300,00\$ + 1\$ par tranche de 1 000,00\$ de la valeur totale des travaux		01-24110-000
	Renouvellement 1 an	50,00\$	Non	
5.16	Bâtiment accessoire détaché (H) eee. non attenant, remise, abri, cabane à sucre, etc.	100,00\$	Non	01-24110-000
5.17	Construction accessoire Patio, terrasse, galerie, piscine, spa, sauna, clôture, haie de cèdre, quai fixe ou amovible	50,00\$	Non	01-24199-000
5.18	Rénovations et/ou Agrandissement Sans agrandissement	50,00\$	Non	01-24110-000
	Avec agrandissement	100,00\$		
5.19	Renouvellement Toute demande de renouvellement de permis de construire	50,00\$	Non	01-24110-000
5.20	Changement d'usage ou de destination d'un immeuble	200,00\$	Non	01-24199-000
5.21	Démolition Bâtiment et construction accessoire	25,00\$	Non	01-24110-000
	Bâtiment principal résidentiel	50,00\$		

	Bâtiment commercial, agricole, industriel	150,00\$		
	Tarif par bâtiment			
5.22	Enseigne Temporaire Installation, déplacement, modification Permanente Installation, déplacement, modification	Sans frais Dépôt de 200,00\$ remis au retrait de l'enseigne 50,00\$ + 2,00\$ le M ²	Non	01-24199-000
5.23	Ponceau/Entrée privée	100,00\$	Non	01-24199-000
5.24	Remblai et déblai	50,00\$	Non	01-24199-000
5.25	Ouvrage de captage eaux souterraines Puit + Rapport de forage dépôt de 1 500,00\$ délai maximal de 6 mois suivant la construction du puit pour remboursement Installation septique Fosse septique + Rapport de conformité dépôt de 1 500,00\$ délai maximal de 6 mois suivant la construction de l'installation septique pour remboursement	 100,00\$ 100,00\$	Non	01-24130-000
5.26	Certificat d'autorisation ou agrandissement Carrière ou sablière	5 000,00\$	Non	01-24199-000

	Dépôt de sécurité *Remis après vérification des lieux	150,00\$		
	BIBLIOTHÈQUES			
6.2	Remplacement de tout item* mis en location, se trouvant aux divers points de services ou en PEB** : brisés, perdus, volés ou non retournés *Livre, périodique, audio-visuel Œuvre d'art, jeux, instrument de musique, etc. **Prêt entre bibliothèques	Au coût réel au moment du remplacement	Inclus	01-23475-000
6.3	Abonnement Résidents Non-résidents	Gratuit 10.00\$	 Non	01-23475-000
	ACTIVITÉS SPORTIVES			
6.4	Activités sportives Pickleball Résidents Non-résidents	Bloc normal de 10 cours 60,00\$ 70,00\$	 Oui	01-23171-000
6.5	Accès débarcadère (rampe de mise à l'eau) Résidents Non-résidents (annuel) Remplacement carte perdue	Sans frais 250,00\$ aux coûts réels	 Oui	01-23171-010

ANNEXE 7

SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE

	DESCRIPTION	MONTANT	TAXABLE O/N	POSTE BUDGÉTAIRE
7	SERVICE SÉCURITÉ INCENDIE			
7.1	INTERVENTION INCENDIE AUTOMOBILE DE NON-RÉSIDENTS ET EN COLLABORATION			
7.2	Déplacement autopompe ou pompe citerne sur lieu d'intervention	300,00\$ 1 ^{ère} heure 150,00\$ ch. Heure excédentaire	Oui	01-23421-000
7.3	Déplacement camion-citerne sur lieu d'intervention	250,00\$ 1 ^{ère} heure 125,00\$ ch. Heure excédentaire	Oui	01-23421-000
7.4	Déplacement veh. Urgence ou identifié au SSI de la municipalité sur lieux d'intervention	150,00\$ 1 ^{ère} heure 75,00\$ ch. Heure excédentaire	Oui	01-23421-000
7.5	Services spécialisés de toute autre nature	150,00\$ 1 ^{ère} heure 75,00\$ ch. Heure excédentaire	Oui	01-23421-000
7.6	Déplacement de ch. membre SSI se déplaçant sur les lieux d'intervention. Part de l'employeur Frais de déplacement-Hébergement et repas	Salaire horaire en vertu de la convention collective et autres contrats de travail. +25% liés aux bénéfices marginaux Convention collective et réglementation en vigueur	Oui	01-23421-000
7.7	Matériaux absorbants (boudins/couches/tout autre type)	Aux coûts réellement	Si applicable	01-23421-000

		défrayés par le service		
7.8	Mousse FT-500 et mousse classe ABC-D EFIRE-X	Aux coûts réellement défrayés par le service	Si applicable	01-23421-000
7.9	Matériel périssable ou endommagé au cours de l'intervention	Aux frais de remplacement	Si applicable	01-23421-000
7.10	Intervention dans le cadre d'un protocole d'entente SSI	Frais imputés et facturés	Oui	01-231-22-100
7.11	Frais SOPFEU non couverts	En fonction des coûts réellement défrayés par le service	Si applicable	01-231-22-300
7.12	Sécurisation des lieux Placardage et sécurisation des lieux sinistrés	Aux coûts réels	Oui	01-23421-000
SERVICES SPÉCIALISÉS				
7.13	Nettoyage des habits de combat contaminés lors d'une intervention <ul style="list-style-type: none"> Interne Interne autre service incendie Externe	25,00\$ par item 50,00\$ par item Au coût réel	Si applicable	01-23421-000
7.14	Test d'étanchéité de la partie faciale « Fit test »	35,00\$ par test	Si applicable	01-23421-000

Les frais commencent à courir à compter du moment où les pompiers reçoivent l'alerte de la Centrale d'appels d'Urgence Chaudière-Appalaches (CAUCA) et ce, jusqu'au moment où l'équipement déployé est à nouveau réhabilité à intervenir.

Lors d'une intervention auprès d'une personne qui ne réside pas sur le territoire de la Municipalité et qui requiert le service des ressources de celle-ci sans y avoir contribuer, l'utilisateur sera facturé. Il s'agit donc d'un mode de compensation pour financer les activités du service utilisé et un frais administratif de 15% sera ajouté au total facturé. Idem si d'autres services

sous entente intermunicipale sont appelés à intervenir. Les frais et coûts multi caserne peuvent être facturé au résident.

(ENGLISH VERSION)

ARTICLE 1 PRÉAMBULE

The preamble is an integral element of the present by-law.

ARTICLE 2 DEFINITIONS

Unless the context indicates otherwise, definitions are:

Membership: *agreement or payment for the use of a good, service or activity offered by the Municipality. In all cases, the membership has a fixed start and end date. It can be annual, seasonal or one-off.*

Adult: *any natural person aged 18 or over;*

Senior: *any natural person aged 55 or over;*

Year: *based on a calendar year running from January 1 to December 31*

Deposit: *an amount of money collected as a guarantee of total or partial payment for a good, service, activity or damage that may occur to property belonging to the Municipality and that may be confiscated as total or partial payment for said good, service or damage.*

Family: *group of people belonging to the same household and having their residence at the same main address, which must be located within the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.*

Resident: *a natural person whose principal residence is within the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.*

Recognized organization: *recognized under any other municipal by-law.*

ARTICLE 3 PURPOSE AND ENFORCEMENT

The adoption of this regulation has the effect of repealing and replacing Regulation 2025-02-200 CONCERNING THE IMPOSING OF A CHARGE ON CERTAIN GOODS, SERVICES, ACTIVITIES AND OTHER ADMINISTRATIVE FEES

ARTICLE 4 PRICING

Prices shown in the APPENDIX to these by-laws concerning each good, service, activity or administrative fee are payable by any person wishing to benefit from or use said goods, services and/or activities. Applicable taxes are to be added to the amounts in accordance with the regulations.

The APPENDIX form an integral part of the present by-law.

ARTICLE 5 UNFORESEEN PRICING

In the event that the Municipality is required to provide a service or perform work not specified in the present by-law, it may require payment at actual cost of the work or services rendered, including the cost of incremental benefits related to labour, an additional 15% in administration fees, as well as any other applicable taxes.

ARTICLE 6 PAYMENT TERMS AND DEADLINES

If an application is filed using a deposit form, the form must be accompanied by the applicable fee. In the case of a billable service provided by the Municipality, the amount is payable within 30 days of the invoice date. The annual interest rate for any overdue balance is 15%.

Some terms and conditions for the supply of goods and services are specified in municipal by-laws predating this one and are still valid. New rates can only apply once these agreements have legally expired.

A deposit equal to 50% of the approximate fees to be charged by the Municipality may be required before processing the application when the total is \$100 or more.

Full payment may be required before the document can be produced or sent, if there is a flat fee.

Payment on delivery (COD) may be required regardless of the fees required.

The same applies if the Municipality is required to use courier services. This fee may be required prior to shipping.

ARTICLE 7 REFUND

No refunds are issued, and this regardless of the outcome of a request, unless specifically stated in another applicable regulation.

An outstanding debt with a balance (principal and/or interest) of less than two dollars (\$2.00) will be cancelled and any credit balance in excess of two dollars (\$2.00) will not be reimbursed.

ARTICLE 8 NO-PAYMENT

The Municipality will initiate action to contact the defendants in the event of No-payment. A verbal notice will be given beforehand, stating the payment deadline. In the event of failure to meet this deadline, a written notice will then be sent in the form of a formal notice with a final legal deadline. If this second notice is refused or if there is no response, the Municipality will initiate legal proceedings to recover the outstanding sums without further notice or communication. Any applicable interest and legal fees will be added to the outstanding balance.

ARTICLE 9 COMPLIANCE WITH MUNICIPAL BY-LAWS, POLICIES AND PROCEDURES

Any person who uses the goods and services offered by the Municipality must comply with the terms, obligations and conditions established by the Municipality to have access to them. In order to ensure this, the Municipality authorizes the municipal authorities to decide whether or not to offer goods or services to any person who fails to comply with these regulations, as long as the person has not rectified the situation or assumed the costs required to do so.

ARTICLE 10 EFFECTIVE DATE

This by-law comes into effect in accordance with the Law.

APPENDIX 1

ADMINISTRATION

	DESCRIPTION	AMOUNT	TAXABLE Y/N	BUDGET ITEM
1	DOCUMENT ACCESS - REPRODUCTION			
1.1*	<i>Copy of a general street plan or any other plan.</i> <i>Letter or legal format only.</i>	 \$4,70	 No	 01-23410-100
1.2*	<i>Copy of an extract from the assessment roll by assessment unit</i>	 \$0,55/copy	 No	 01-23410-100
1.3*	<i>Copy of municipal by-law</i>	 \$0,47/pg Max : 35,00\$	 No	 01-23410-100
1.4*	<i>Copy of the financial report</i>	 \$3,80	 No	 01-23410-100
1.5*	<i>Photocopy of any other document:</i> - Less than 5 pages - 5 pages or more	 free \$0,47/pg	 No	 01-23410-100
1.6*	<i>Reproduction of the list of taxpayers or citizens of the municipal territory</i> <i>Or</i> <i>Reproduction of the list of voters or persons eligible to vote in a referendum</i>	 \$0,01 per name	 No	 01-23410-100
1.7*	<i>Incident or Accident Report</i>	 \$19,00	 No	 01-26232-000
	ADMINISTRATIVE FEES			
1.8**	<i>Interest and penalties</i> <i>Unpaid balances</i>	 Interest at an annual rate of 15%	 No	 01-25010-000

	<i>Late payment penalty (Taxes)</i> <i>Maximum penalty (Taxes)</i>	<i>0.5% per month</i> <i>5% per year</i>		
1.9**	<i>Check returned unpaid by a financial institution</i> <i>(Insufficient funds, account closed, payment stoppage, etc.)</i>	\$40,00	No	01-25010-000

*According to the fees set by the Regulation respecting fees payable for the transcription and transmission of documents and personal information (c.A-2.1, r.3).

**Regulation establishing property tax rates, fees and compensation.

APPENDIX 2

FINANCES/ADMINISTRATION

	DESCRIPTION	AMOUNT	TAXABLE Y/N	BUDGET ITEM
2	EVALUATION / TAXATION / PERCEPTION			
2.1	Written tax confirmation	\$15,00	No	01-23410-100
2.2	Electronic transmission of the assessment roll	\$125,00	No	01-23410-100
2.3	Electronic transmission of an updated assessment roll	\$50,00	No	01-23410-100
2.4	Complete copy of the graphic matrix <i>Sent in digital format only</i>	\$800,00	No	01-23410-100
2.5	Check returned unpaid by a financial institution <i>(Insufficient funds, account closed, payment stoppage, etc.)</i>	\$40,00	No	01-25010-000
2.6	Shipping costs Courier or post	At the actual cost	No	01-23410-100

APPENDIX 3

CLERK'S OFFICE AND LEGAL AFFAIRS

	DESCRIPTION	AMOUNT	TAXABLE Y/N	BUDGET ITEM
3.	CLERK'S OFFICE AND LEGAL AFFAIRS			
3.1*	Oath statement Or Certification of conformity (e.g., certificate of life or residence)	\$5,00 per document	No	01-27960-000
3.2*	Celebration of a civil marriage or civil union at the town hall *filing with the clerk's office not included	\$308,00	Yes	01-27960-000
3.3* **	Celebration of a civil marriage or civil union outside the town hall *filing with the clerk's office not included	\$411,00	Yes	01-27960-000
3.4**	Travel expenses Expenses incurred by the officiant for any travel	At the legally applicable rates	No	01-27960-000
3.5**	Accommodation and meal expenses (if applicable) must be paid to the officiant. This must be agreed upon in advance by both parties.	At the legally applicable rates	No	01-27960-000

*The civil tariff is adopted pursuant to section 224 of the Courts of Justice Act (chapter T-16) and article 376 of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64). It is based on the minimum and maximum fees set out in the Tariff of Court Fees in Civil Matters and Registry Fees (c. T-16, r. 10, sections 25 and 26) in effect at the time the application is filed.

The tariff was enacted by decree (2015 G.O.2, 4786).

***The tariffs are those established by regulation on the remuneration of elected officials and municipal employees and are also adjusted based on the tariffs issued by the Canada Revenue Agency, guided by the National Joint Council (NJC).*

APPENDIX 4

PUBLIC WORKS/ROADS

	DESCRIPTION	AMOUNT	TAXABLE Y/N	BUDGET ITEM
4	PUBLIC WORKS			
4.1	Connection to the water supply network by municipal employees*	At the actual costs of the work, labor and materials	No	01-23445-000
4.2	Work carried out by a property owner or their private contractor (permit application and approval by the municipality) * - Coordination and monitoring by the municipality *One-year timeframe for completion.	At the actual cost of the work, labor, and materials + \$2,500.00 security deposit*	No	01-23430-000
4.3	Outdoor water supply line valve Water valve opening and closing* -Employee hourly rate as per collective agreement Regular time Half time Double time	Based on the actual cost of the work, labor, and materials 100% of the price 150% of the price 200% of the price	No	01-23430-000

	<i>*A minimum of 4 hours of work will be billed for a call-back at time and a half.</i>			
4.4	Equipment * - Service truck (van) and operator - Backhoe (excavator) and operator - Hydraulic excavator and operator - Grader and operator - Dump truck and operator - Snowplow	100,00\$/hre 150,00\$/hre 200,00\$/hre 300,00\$/hre 150,00\$/hre 250,00\$/hre	Yes	01-23430-000
4.5	Mowing of vacant land * <i>If a property owner fails to comply with their obligation, the municipality will undertake the work, which will be billed as follows:</i> -Labor -Machinery	Aux coûts réels des travaux, main d'oeuvre et matériaux	No	01-23430-000
4.6	Civic number plaques Municipal jurisdiction only	No charge		
4.7	Signs Private street name signs Specialty signs	At actual cost	Included	01-23430-000

**15% administration fee on the entire invoice*

APPENDIX 5

LAND USE PLANNING

URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

	DESCRIPTION	AMOUNT	TAXABLE Y/N	BUDGET ITEM
5	ENVIRONNMENT			
5.1	Waste <i>Green 360-litre wheeled bin for waste, taxes and delivery included</i>	\$140,00	Included	01-23441-000
5.2	Composting <i>120-litre brown ventilated wheeled bin for compostable materials, taxes and delivery included</i>	\$140,00	Included	01-23442-000
5.3	Composter <i>Black 300-liter composter, taxes and delivery included</i>	\$35,00	Included	01-23442-020
5.5	Work permit <i>riverbank/coastline/wetland and protective strip</i>	\$150,00	No	01-24199-000
5.6	Authorization Certificate Commercial Logging or Deforestation	\$500,00 + \$2.00 per hectare registered on the request	No	01-24199-000
	URBAN PLANNING			
5.7	Specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) <i>* Non-refundable if application is rejected</i>	\$2 500,00 + <i>Costs incurred in the event of a register or other referendum event</i>	No	01-24199-000
5.8	Minor exemption*		No	

	<i>Review and signage</i>	<i>750,00\$</i>		<i>01-24199-000</i>
	<i>Any additional simultaneous derogation</i>	<i>150,00\$</i>		
	<i>If publication must be republished, the citizen must pay for it</i>	<i>Actual cost</i>		
5.9	SPAIP Site Planning and Architectural Integration Plan <i>*Non-refundable</i>	<i>\$100,00</i>	<i>No</i>	<i>01-24199-000</i>
5.10	By-law change <i>Request for a change in zoning or usage*.</i> <i>If the request concerns more than one by-law, the fee is multiplied by the number of by-laws concerned.</i> <i>*Non-refundable regardless of the case's outcome</i>	<i>\$3 500,00*</i>	<i>No</i>	<i>01-24199-000</i>
5.11	Permutation	<i>Actual cost</i>	<i>No</i>	<i>01-24199-000</i>
5.12	Certificate of occupancy <i>For main and additional uses</i> Tourism residence Rental, Bed & Breakfast <i>*Valid for 1 year only</i>	<i>Free of charge, unless</i> <i>200,00\$/an</i>	<i>No</i>	<i>01-24110-000</i>
5.13	Subdivision permits <i>Fees for the study of a subdivision permit:</i> <i>-Price per lot, regardless of the quantity requested</i> <i>--Street, road or road infrastructure</i>	<i>\$110,00</i> <i>\$1 000,00</i>	<i>No</i>	<i>01-24120-000</i>

	BUILDING PERMIT			
5.14	Single-family residential construction With or without septic system/well + certificate of location, \$1,500.00 deposit Reimbursement within 2 years of construction	\$100,00 + \$200,00 per additional unit	No	01-24110-000
	Renewal 1 year	\$50,00		55-13600-790
5.15	Commercial construction Commercial, industrial, institutional, other than residential	\$300.00 + \$1 per \$1,000.00 of the total value of the works	No	01-24110-000
	Renewal 1 year	\$100.00		
5.16	Detached accessory building (H) Detached garage, shed, sugar shack, etc.	\$100,00	No	01-24110-000
5.17	Additional construction Patio, deck, porch, pool, spa, sauna, fence, cedar hedge, fixed or removable dock	\$50,00	No	01-24199-000
5.18	Renovations Expansion		No	01-24110-000
	Without expansion	\$50,00		

	<i>With expansion</i>	<i>\$100,00</i>		
5.19	<i>Renewal</i> <i>All building permit renewal applications</i>	<i>\$50,00</i>	<i>No</i>	<i>01-24110-000</i>
5.20	<i>Change of use or purpose of a building</i>	<i>\$200,00</i>	<i>No</i>	<i>01-24199-000</i>
5.21	<i>Demolition</i> <i>Building and accessory build</i> <i>Main residential building</i> <i>Commercial, agricultural, industrial building</i> <i>Rate per building</i>	<i>\$25,00</i> <i>\$50,00</i> <i>\$150,00</i>	<i>No</i>	<i>01-24110-000</i>
5.22	<i>Temporary signage</i> <i>Installation, deployment, modification</i> <i>Permanent</i> <i>Installation, deployment, modification</i>	<i>Free of charge</i> <i>\$200 deposit due upon sign removal</i> <i>\$50,00 + 2,00\$ per M²</i>	<i>No</i>	<i>01-24199-000</i>
5.23	<i>Culvert/Private driveway</i>	<i>\$100,00</i>	<i>No</i>	<i>01-24199-000</i>
5.24	<i>Fill and excavation</i>	<i>\$50,00</i>	<i>No</i>	<i>01-24199-000</i>
5.25	<i>Groundwater Extraction System</i> <i>Well</i> <i>+ Drilling Report, \$1,500.00 deposit, maximum 6-month reimbursement period following well construction</i>	<i>\$100,00</i>		

	Septic System Septic Tank + Compliance Report, \$1,500.00 deposit, maximum 6-month reimbursement period following septic system construction	\$100,00	No	01-24130-000
5.26	Expansion or Certificate of Authorization Quarry or sandpit	\$5 000,00	No	01-24199-000
5.27	Certificate of authorization or expansion or extension Main building *2 years deadline to provide documentation	A \$1,500.00 deposit is required for the certificate of location and will be refunded once it is provided*	No	55-13600-970
5.28	Certificate of authorization renewal	Same as initial cost	Non	01-24199-000
5.29	Road and street name toponymy	\$250,00 per site	Non	01-24199-000
5.30	Information letter aboout septic installations	\$10,00	Non	01-24130-000

APPENDIX 6

RECREATIONAL ACTIVITIES

	DESCRIPTION	AMUONT	TAXABLE Y/N	BUDGET ITEM
6	VENUE RENTAL			
6.1	Paul-Bougie Centre Resident venue rental Non-resident venue rental	\$55/half day \$100/day \$110/half day \$200/day		

	<i>Recognized NPO</i>	<i>No charge</i>		
	<i>Any other for-profit organization not included in the above categories.</i>	<i>\$50/h</i>	<i>Yes</i>	<i>01-23470-000</i>
	<i>Security deposit</i>			
	<i>*Returned after site inspection</i>	<i>\$150.00</i>		
	LIBRAIRIES			
6.2	<i>Replacement of any item* rented, available at various service points or ILL**: broken, lost, stolen or not returned.</i> <i>*Books, newspapers, audiovisuals</i> <i>Artwork, games, musical instruments, etc.</i> <i>**Interlibrary loan</i>	<i>At actual cost at time of replacement</i>	<i>Included</i>	<i>01-23475-000</i>
6.3	<i>Subscription</i> <i>Residents</i> <i>Non-resident</i>	<i>Gratuit</i> <i>10.00\$</i>	<i>No</i>	<i>01-23475-000</i>
	SPORTS ACTIVITIES			
6.4	<i>Sports activities</i> <i>Pickleball</i> <i>Residents</i> <i>Non-residents</i>	<i>Standard 10-lessons package</i> <i>\$60.00</i> <i>\$70.00</i>	<i>Yes</i>	<i>01-23171-000</i>
6.5	<i>Dock access (Launch ramp)</i> <i>Residents</i> <i>Non-residents (annual)</i>	<i>Free of charge</i> <i>\$250.00</i>	<i>Yes</i>	<i>01-23171-010</i>

	<i>Lost card replacement at actual cost</i>	<i>Real costs</i>		
--	---	-------------------	--	--

APPENDIX 7

FIRE SAFETY DEPARTMENT

	DESCRIPTION	AMOUNT	TAXABLE Y/N	BUDGET ITEM
7	FIRE SAFETY DEPARMENT			
7.1	NON-RESIDENT CAR FIRE INTERVENTION			
7.2	On-site deployment of pumper or pumper tanker	\$300.00 for 1st hour \$150.00 per additional hour	Yes	01-23421-000
7.3	Tanker truck dispatched to site	\$250.00 for 1st hour \$125.00 per additional hour	Yes	01-23421-000
7.4	Deployment of emergency vehicles or those assigned to the Municipality's fire department (SSI) to the accident site.	\$150.00 for 1st hour \$75.00 per additional hour	Yes	01-23421-000
7.5	Specialized services of all kinds	150,00\$ 1st hour 75,00\$ per additional hour	Yes	01-23421-000
7.6	Deployment of SSI member to accident site. Employer's portion Deployment expenses-Accommodation and meals	Hourly wage in accordance with collective agreement and other employment contracts. +25% related to marginal benefits Collective agreement and regulations in effect	Yes	01-23421-000
7.7	Absorbent materials (pads/layers/any other type)	Actual costs incurred by the service	If applicable	01-23421-000

7.8	<i>F-500 Encapsulator: fire-extinguishing agent</i>	<i>Actual costs incurred by the service</i>	<i>If applicable</i>	<i>01-23421- 000</i>
7.9	<i>Perishable or damaged equipment during intervention</i>	<i>Replacement costs</i>	<i>If applicable</i>	<i>01-23421- 000</i>
7.10	<i>Intervention under the framework of an SSI agreement protocol</i>	<i>Expenses charged and billed</i>	<i>Yes</i>	<i>01-23122- 100</i>
7.11	<i>SOPFEU fees Not covered</i>	<i>Based on actual costs incurred by the service</i>	<i>If applicable</i>	<i>01-23122- 300</i>
7.12	<i>Securing of premises</i> <i>Signage and securing of disaster areas</i>	<i>At actual cost</i>	<i>Yes</i>	<i>01-23421- 000</i>
SERVICES SPÉCIALISÉS				
7.13	<i>Cleaning of contaminated combat clothing during an intervention</i> <i>- Internal</i> <i>- Internal (other fire department)</i> <i>External</i>	<i>25,00\$ per item</i> <i>50,00\$ per item</i> <i>At actual cost</i>	<i>If applicable</i>	<i>01-23421- 000</i>
7.14	<i>Fit Test for respiratory protective equipment (APRIA)</i>	<i>35,00\$ per test</i>	<i>If applicable</i>	<i>01-23421- 000</i>

Fees begin accruing from the moment firefighters receive the alert from the Chaudière-Appalaches Emergency Call Centre (CAUCA) until the deployed equipment is ready for use again.

When responding to an emergency involving a person who does not reside within the Municipality's territory and who requires the services of the Municipality without having contributed to the cost, the user will be billed. This serves as compensation to finance the activities of the service used, and a 15% administrative fee will be added to the total billed. The same applies if other services under an intermunicipal agreement are called upon to respond.

Multi-station fees and costs may be billed to the resident.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-398

12.2. Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro 2025-12-208 décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations pour l'année 2026

Notice of motion and tabling of draft By-law number 2025-12-208 decreeing the rates of property taxes, tariffs and compensations for the year 2026

Avis de motion est donné par la présente par Monsieur le conseiller Denis Fillion qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro 2025-12-208 décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations pour l'année 2026.

Notice is hereby given by Councillor Denis Fillion that will be adopted, at a subsequent meeting, by-law number 2025-12-208 decreeing the rates of property taxes, tariffs and compensations for the year 2026.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

This notice of motion as well as the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2025-12-399

12.3. Adoption du projet de règlement numéro 2025-12-208 décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations pour l'année 2026

Adoption of draft by-law number 2025-12-208 establishing the rates of property tax rates, fees and compensation for the year 2026

ATTENDU que le Conseil de la Municipalité a adopté son budget lors de la séance extraordinaire du 9 décembre 2025 pour l'année financière 2026;

WHEREAS *the Municipality Council adopted its budget at the special meeting of December 9, 2025 for the 2026 financial year;*

ATTENDU que la Municipalité peut imposer et prélever par voie de taxation tous les deniers nécessaires pour défrayer les dépenses d'administration et toutes autres dépenses dans les limites de ses attributions pour l'année 2026;

WHEREAS *the Municipality may impose and collect by way of taxation all the moneys necessary to defray administrative expenses and all other expenses within the limits of its attributions for the year 2026;*

ATTENDU qu'en vertu des articles 244.1 et suivants de la *Loi sur la fiscalité municipale*, toute municipalité locale peut fixer, pour un exercice financier, plusieurs taux de la taxe foncière en fonction des catégories auxquelles appartiennent les unités d'évaluation, lesquelles catégories sont définies au paragraphe 30 de l'article 244;

WHEREAS *under sections 244.1 et seq. of the Act respecting municipal taxation, any local municipality may set, for a fiscal year, several property tax rates based on the categories to which the assessment units belong, which categories are defined in paragraph 30 of section 244;*

ATTENDU que certains propriétaires d'immeubles desservis par des chemins privés demandent à la municipalité de voir au déneigement et/ou à l'entretien d'été de leur chemin et ce, à leur frais;

***WHEREAS** certain owners of buildings served by private roads ask the municipality to see to the snow removal and/or summer maintenance of their road, at their expense;*

ATTENDU qu'en vertu de l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, la Municipalité peut réglementer le nombre de versements, la date ultime où peut être fait chaque versement postérieur au premier, la proportion du compte qui doit être payé à chaque versement, et toute autre modalité, y compris l'application d'un taux d'intérêt sur les versements postérieurs au premier;

***WHEREAS** under section 252 of the Act respecting municipal taxation, the Municipality may regulate the number of payments, the latest date on which each payment after the first may be made, the proportion of the account that must be paid with each payment, and any other terms, including the application of an interest rate on payments after the first;*

ATTENDU qu'en vertu de l'article 981 du Code Municipal du Québec, le Conseil peut fixer le taux d'intérêt applicable aux taxes impayées à la date d'exigibilité;

***WHEREAS** pursuant to section 981 of the Municipal Code of Québec, the Council may set the interest rate applicable to unpaid taxes on the due date;*

ATTENDU qu'en vertu du *Code municipal du Québec*, un règlement ne peut être abrogé ou modifié que par un autre règlement. Il y a donc lieu d'abroger le règlements RA-2025-02-208-130, ses amendements et versions antérieures par le règlement numéro 2025-12-208;

***WHEREAS** that, under the Quebec Municipal Code, a bylaw can only be repealed or amended by another by-law. Therefore, it is necessary to repeal bylaw RA-2025-02-208-130, along with its amendments and previous versions, through this new bylaw numbered 2025-12-208 ;*

ATTENDU qu'un avis de motion a été donné en même temps que le règlement à la séance tenue le 9 décembre 2025;

***WHEREAS** a notice of motion was given at the same time as the by-law during the meeting held on December 9, 2025;*

ATTENDU que les membres du Conseil municipal déclarent, conformément à la *Loi*, avoir reçu une copie dudit projet de règlement au plus tard deux (2) jours juridiques avant la présente séance :

***WHEREAS** the members of the Municipal Council declare, in accordance with the Act, having received a copy of said by-law no later than two (2) legal days before this meeting:*

ATTENDU que des copies du projet étaient disponibles pour consultation;

***WHEREAS** copies of said by-law were available for consultation;*

ATTENDU que les membres du Conseil déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

***WHEREAS** the members of the Council declare having read said by-law and waive its reading;*

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER DENIS FILLION ET RÉSOLU QUE LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 2025-11-208 SOIT ADOPTÉ.

THEREFORE, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR DENIS FILLION AND RESOLVED THAT DRAFT BY-LAW NUMBER 2025-12-208 BE ADOPTED.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-12-400 12.4. Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro 2025-12-303 sur l'éthique et la déontologie des élus municipaux

Notice of motion and tabling of draft by-law number 2025-12-303 on the ethics and professional conduct of elected municipal officials

Avis de motion est donné par la présente par Madame la conseillère Manon Jutras qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro 2025-12-303 sur l'éthique et la déontologie des élus municipaux. Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

Notice of motion is hereby given by Councillor Manon Jutras that by-law number 2025-12-303 on the ethics and professional conduct of elected municipal officials will be adopted at a subsequent meeting. This notice of motion and the filling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2025-12-401 12.5. Adoption du projet de règlement numéro 2025-12-303 sur l'éthique et la déontologie des élus municipaux

Adoption of draft By-law number 2025-12-303 on the ethics and professional conduct of elected municipal officials

ATTENDU qu'en vertu de l'article 13 de la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale (RLRQ, c. E-15.1.0.1, ci-après : la « LEDMM »), toute municipalité doit, avant le 1er mars qui suit toute élection générale, adopter un code d'éthique et de déontologie révisé qui remplace celui en vigueur, avec ou sans modification ;

WHEREAS, pursuant to article 13 of the Act respecting ethics and professional conduct in municipal matters (CQLR, c. E-15.1.0.1, hereinafter: the “APC”), every municipality must, before March 1 following any general election, adopt a revised code of ethics and professional conduct to replace the existing code, with or without amendments;

ATTENDU qu'une élection générale s'est tenue le 2 novembre 2025;

WHEREAS, a general election was held on November 2, 2025;

ATTENDU que le conseil de la Municipalité a adopté, le 12 juillet 2022, le Règlement numéro RA-303-06-2022 sur l'éthique et la déontologie des élus municipaux ;

WHEREAS, the Municipal Council adopted By-law number RA-303-06-2022 on the ethics and professional conduct of elected municipal officials on July 12, 2022;

ATTENDU qu'il y a lieu, en conséquence, d'adopter un code d'éthique et de déontologie des élus municipaux révisé ;

WHEREAS, *it is therefore necessary to adopt a revised code of ethics and professional conduct for elected municipal officials;*

ATTENDU que les formalités prévues à la LEDMM, pour l'adoption d'un tel code révisé, ont été respectées ;

WHEREAS *the formalities stipulated in the LEDMM for the adoption of such a revised code have been observed;*

ATTENDU que le maire mentionne que le présent règlement a pour objet de prévoir les principales valeurs de la Municipalité en matière d'éthique et les règles déontologiques qui doivent guider la conduite d'une personne à titre de membre du conseil, d'un comité ou d'une commission de la Municipalité ou, en sa qualité de membre du conseil de la Municipalité, d'un autre organisme ;

WHEREAS *the mayor states that the purpose of this by-law is to establish the Municipality's core ethical values and the rules of conduct that must guide the conduct of a person serving as a member of the Municipal Council, a committee, or a commission, or, in their capacity as a member of the Municipal Council, of another body;*

ATTENDU que la Municipalité, ce qui inclut les membres de son conseil, adhère explicitement aux valeurs en matière d'éthique et aux règles déontologiques prévues à la LEDMM ainsi que dans le présent Code ;

WHEREAS *the Municipality, including its council members, explicitly adheres to the ethical values and rules of conduct set forth in the LEDMM and in this Code;*

ATTENDU que l'éthique et la déontologie en matière municipale sont essentielles afin de maintenir le lien de confiance entre la Municipalité et les citoyens ;

WHEREAS *ethics and professional conduct in municipal matters are essential to maintaining the bond of trust between the Municipality and its citizens;*

ATTENDU qu'une conduite conforme à l'éthique et à la déontologie municipale doit demeurer une préoccupation constante des membres du conseil afin d'assurer aux citoyens une gestion transparente, prudente, diligente et intègre de la Municipalité incluant ses fonds publics;

WHEREAS *conduct consistent with municipal ethics and professional standards must remain a constant concern for council members in order to ensure citizens transparent, prudent, diligent, and ethical management of the Municipality, including its public funds;*

ATTENDU qu'en appliquant les valeurs en matière d'éthique et en respectant les règles déontologiques prévues à ce Code, chaque membre du conseil est à même de bien remplir son rôle en tant qu'élu municipal, d'assumer les responsabilités inhérentes à cette fonction et de répondre aux attentes des citoyens ;

WHEREAS *by applying ethical values and respecting the professional standards set forth in this Code, each council member is able to fulfill their role as an elected municipal official, assume the responsibilities inherent in this position, and meet citizens' expectations;*

ATTENDU que ce Code contient les obligations ainsi que les balises permettant d'orienter la conduite de chaque membre du conseil, tout en laissant le soin à ce dernier d'user de son jugement en fonction des valeurs y étant prévues;

***WHEREAS** this Code contains the obligations and guidelines to direct the conduct of each council member, while leaving it to each member to exercise their judgment based on the values set forth herein;*

ATTENDU que ce Code vise à identifier, prévenir et éviter les situations de conflit d'intérêts;

***WHEREAS** this Code aims to identify, prevent, and avoid situations of conflict of interest;*

ATTENDU que tout manquement au Code peut entraîner des conséquences graves pour la Municipalité et les membres du conseil;

***WHEREAS** any breach of the Code may have serious consequences for the Municipality and council members;*

ATTENDU qu'incombe à chaque membre du conseil de respecter ce Code pour s'assurer de rencontrer des standards élevés d'éthique et de déontologie en matière municipale.

***WHEREAS** it is incumbent upon each member of council to respect this Code to ensure high standards of ethics and professional conduct in municipal matters.*

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE MANON JUTRAS ET RÉSOLU QUE LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 2025-12-303 SOIT ADOPTÉ

THEREFORE, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR MANON JUTRAS AND RESOLVED THAT DRAFT BY-LAW NUMBER 2025-12-303 BE ADOPTED

Monsieur le Maire Tom Arnold appose son droit de veto

Mayor Tom Arnold exercises his right of veto

13. CORRESPONDANCE

2025-12-402

13.1. Partenariat avec l'Association pulmonaire du Québec dans le cadre de la campagne provinciale « Villes et municipalités contre le radon »

Partnership with the Quebec Lung Association as part of the provincial campaign "Cities and Municipalities Against Radon"

CONSIDÉRANT que le radon est un gaz radioactif invisible et inodore, reconnu comme la première cause de cancer du poumon chez les non-fumeurs;

***WHEREAS** radon is an invisible and odorless radioactive gas, recognized as the leading cause of lung cancer in non-smokers;*

CONSIDÉRANT que plus d'une habitation sur cinq au Québec dépasse le seuil de sécurité fixé par Santé Canada (200 Bq/m³), ce qui représente un risque réel pour la santé publique;

WHEREAS *more than one in five homes in Quebec exceeds the safety threshold set by Health Canada (200 Bq/m³), representing a real risk to public health;*

CONSIDÉRANT que l'Association pulmonaire du Québec, en partenariat avec Santé Canada et la Ville de La Malbaie, organise la 10e campagne provinciale de sensibilisation « Villes et municipalités contre le radon »;

WHEREAS *the Quebec Lung Association, in partnership with Health Canada and the City of La Malbaie, is organizing the 10th provincial awareness campaign, "Cities and Municipalities Against Radon";*

CONSIDÉRANT que cette campagne vise à informer et sensibiliser la population sur les dangers du radon et à promouvoir le dépistage dans les habitations;

WHEREAS *this campaign aims to inform and raise awareness among the public about the dangers of radon and to promote radon testing in homes;*

CONSIDÉRANT que la municipalité souhaite contribuer à la protection de la santé de ses citoyens et citoyennes en participant à cette initiative;

WHEREAS *the municipality wishes to contribute to protecting the health of its citizens by participating in this initiative;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** :

- **QUE** la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge devienne partenaire de la campagne provinciale « Villes et municipalités contre le radon » organisée par l'Association pulmonaire du Québec;
- **QUE** la municipalité s'engage à promouvoir la campagne auprès de ses citoyens par ses canaux de communication (site web, médias sociaux, affichage) et à distribuer le matériel fourni (guides, affiches, bannières, outils numériques);
- **QUE** la présente résolution soit transmise à l'Association pulmonaire du Québec.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved :*

- **That** *the municipality of [Municipality Name] become a partner in the provincial campaign "Cities and Municipalities Against Radon" organized by the Quebec Lung Association;*
- **That** *the municipality commit to promoting the campaign to its citizens through its communication channels (website, social media, signage) and to distributing the materials provided (guides, posters, banners, digital tools);*
- **That** this resolution be forwarded to the Quebec Lung Association.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

13.2. Demande de participation au projet de lutte contre la châtaigne d'eau sur la rivière des Outaouais

Request to participate in the water chestnut control project on the Outaouais River

CONSIDÉRANT la sollicitation reçue de l'Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon (OBV RPNS) en date du 7 novembre 2025, visant la poursuite du projet de lutte contre la châtaigne d'eau (*Trapa natans* L.) sur la rivière des Outaouais;

WHEREAS *the request received from the Rouge, Petite Nation and Saumon River Watershed Organization (OBV RPNS) on November 7, 2025, for the continuation of the water chestnut (Trapa natans L.) control project on the Outaouais River;*

CONSIDÉRANT que ce projet contribue à la protection des écosystèmes aquatiques, à la restauration des habitats et à la préservation de la biodiversité locale;

WHEREAS *this project contributes to the protection of aquatic ecosystems, habitat restoration, and the preservation of local biodiversity;*

CONSIDÉRANT que la campagne d'arrachage réalisée en 2025 sur le territoire de la municipalité nécessite une intervention supplémentaire en 2026 pour assurer le contrôle durable de cette espèce envahissante;

WHEREAS *the removal campaign carried out in 2025 within the municipality requires additional intervention in 2026 to ensure the long-term control of this invasive species;*

CONSIDÉRANT que le coût de participation au projet est de 500 \$ plus taxes, incluant la coordination, la campagne d'arrachage, la production d'outils de sensibilisation et la remise d'un rapport annuel;

WHEREAS *the cost of participating in the project is \$500 plus tax, including coordination, the removal campaign, the production of awareness materials, and the submission of an annual report;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu** que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge participe au projet de lutte contre la châtaigne d'eau sur la rivière des Outaouais pour l'année 2026 et verse une contribution de 500\$, plus les taxes applicables, à L'OBV RPNA pour la réalisation des travaux.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.70191.999**.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipality of Grenville-sur-la-Rouge participates in the water chestnut control project on the Outaouais River for the year 2026 and contributes \$500, plus applicable taxes, to the OBV RPNA for the completion of the work.*

*The necessary funds will be drawn from budget line **02.70191.999**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

14. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** que la présente séance soit levée à 19h40.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** to close the current meeting at 7:40 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-
trésorier